##### Christine DIXMIER-LECLERC

12, Avenue de Lattre de Tassigny

92340 BOURG LA REINE - FRANCE

*Tel: 00.33 (0)9.81.65.89.58*

*Cell phone: 00.33 (0)6 80 01 30 55*

*E-mail:* [*DIXTRA91@AOL.com*](mailto:DIXTRA91@AOL.com)

**Translator & Interpreter**

**Project Manager - Instructor**

**French - English – German**

**Professional experience**

**1986 -present** **Translator & Interpreter**

* **Technical, legal, financial** and **commercial** translations and interpretations (simultaneous, consecutive, liaison and whispering).

# (see my latest assignments below)

* **Technical & commercial translator and interpreter (**IT, Electronics, Medical & pharmaceutical, Engineering, Transport, Network management,Telecom, automation, Building & construction, Urban planning, Marketing, office automation, Food industry, etc.);

###### ♦ Translator – Interpreter for major French companies and leading multinationals, including: International Chamber of Commerce of Paris, BMW, Bouygues, Safran, General Electric, Thales, Toshiba, Yamaha, Warner Bros, 3M, Exxon, AT&T, SNCF, ENGIE, EMD, (Electromotive –US Diesel locomotive manufacturer) Renault – Nissan, Siemens, Amtrack, Alstom, Pillsbury, Total-Final-Elf, Sanofi Aventis, Shell, GIAT, Bouygues – Vinci - GDF (French gas company), Thales engineering, Pillsbury, Total-Final-Elf (major project going on for several years), Sanofi Aventis (Several major projects), Shell (Refinery, steam unit): Translation of technical manuals and specifications, tender documents, contracts: installation and user guides for railway systems all over the world. Translation of SAP manuals (500 pages) (Word, PowerPoint)

**2001 - 2006** **Translator– interpreter** on **CTRL project (Channel Tunnel Railway Link)**:

* **Interpretation** during the negotiations with the government agencies, the manufacturers and the suppliers. Technical meetings, training sessions, and visits in factories (in France and in the UK) ;
* **Translation** of **contracts, commercial documents and technical specifications**, assignment reports, minutes of meetings, maintenance documents, QA procedures, instruction and user manuals, building standards, test certificates, invitations for tenders,training manuals, etc. as well as **legal documents**: agreements, Memorandum of association, Conditions of sales, Purchase contracts, etc.

**1989 - 1994** **Official translator and interpreter for Eurostar** project: (contracts, official agreements train building and maintenance)

* **Interpretation** during official meetings with the French and British government authorities and technical meetings with the manufacturers, visits in factories (in France and in the UK)
* **Translation** of technical manuals and specifications, minutes of meetings, tender documents, user and maintenance manuals, QA documents and procedures, training manuals.

**2004-2021 Teacher of technical, economic and financial translation** at the Translator & Interpreter school of Paris (ISIT)

**2009-2021** **Teacher of legal, economic and financial translation** at the **Sorbonne University** in Paris (**Master degree**)

**Education**

**1985** Master of English in Paris University La Sorbonne (Paris IV)

Master of German - Paris University (Grand Palais)

**Translation & Interpretation degree** from the Translation and interpretation Institute (**I.S.I.T)** in Paris   
**Diploma of translator and interpreter** (French–English - German)

Diploma of the German Chamber of Commerce in Paris

Diploma of the British Chamber of Commerce in Paris

**Computer Skills**

Microsoft Office (Word, Excel & PowerPoint), Trados, Quark Xpress, Framemaker, Help files

**Miscellaneous**

**- Married, 3 children**

**- Travels in France and abroad for interpretations and training sessions**

**- Numerous travels abroad (business and non-professional) (United States, Canada, United Kingdom, Germany, Austria, India, Tunisia, Egypt, Senegal, Madagascar, Brazil, …)**

**- Driving licence**

**Summary of my latest interpreting assignments:**

###### Technical, financial, legal and business interpretation missions

- International conference – BMW – 16-19 October 2023 in Portugal

- International conference « Grand prix de la mobilité » Paris – 3 oct. 2023

- « Jewel designers’ week » in Paris – 29 sept – 1er oct. 2023

- Witness hearing – International Chamber of Commerce - Paris – 27 sept. 2023

- Digital workshop on Strasbourg city management - 26 sept. 2023

- Séminaire de formation « Comptabilité – SAP » – Haribo – via Zoom le 21 sept.

- Bouygues Real estate CEO’s live interview – 14 sept. 2023 à Paris

- Webinar for researchers in Africa “Wellcome” – Zoom – July 26th, 2023

- Board meeting - Louboutin in Paris – July 24th, 2023

- Pre-dismissal meeting– American company– July 4th, 2023 in Paris

- International convention – « Grande Loge de France » – in Paris– June 19th, 2023

- Journées annuelles de coordination « Samu social International » à Paris – 20 au 23 juin 2023

- International seminar HR managers – Avril Group– June 13 – 15th, 2023 in Paris

- International conference on cybercriminality « Paris Cyber summit » - Paris – 6 & 7 june 2023

- Training session for Haribo (SAP and accounting software) – Zoom – May 27th 2023

- International conference - Greenpeace - Paris « World treaty on Plastic” May 26th 2023

- Meeting with the Minister of Commerce of Saudi Arabia – June 20th, 2023 in Paris

- Training session for Haribo (SAP and accounting software) Zoom – May 17th, 2023

- International conference « Drugs for neglected Diseases Initiative” (DNDI) – Zoom – May 22nd, 2023

- International conference « e-mantra » (Transport operator training session) in Paris – May 16th, 2023

- Business meeting with exporter from Saudi Arabia– May 11th, 2023 in Paris

- Visite d’une usine de Placoplâtre pour une délégation allemande – le 27 avril 2023

- Training session for Haribo (SAP and accounting software) Zoom– April 13th, 2023

- Seminar « SOS Village d’enfants » « Good practices on Children rights » - Zoom – April 19th, 2023

- « Innovation and Investment seminar» Canadian Embassy in Paris- April 20th 2023

- Seminar on « Data and IA »– Avril Group - in Paris – April 18th, 2023

- “Live” conference- Bouygues real estate manager – April 14th, 2023 in Paris

- Market research seminar « Tik Tok » April 10th- 13th, 2023 in Paris

- Convention “Smile” in Paris – March 16th, 2023

- Townhall meeting - Geistlich – March 14th, 2023

- International conference « Beneficial ownership and complex ownership structures” AML/CFT – Feb. 22nd, 2023 in Paris

- Training session – Sales managers - BA&SH – Feb. 16th, 2023. in Paris

- Pharmaceutical seminar– French ministry of Health – Feb. 10th, in Paris

- International seminar– Clarins in Paris – Feb. 9th, 2023

- International seminar « Leasing Solutions executive management »BNP Paribas – Feb. 7th, 2023 in Paris

- International conference « Solutions to Transchannel mobility» – British embassy in Paris– Feb. 2nd,

- Opening of the exhibition of an American artist in Paris– January 31st, 2023

- Séminaire international Crédit mutuel – CIC à Bischoffsheim – 25 – 27 janv. 2023

- 3-days’ Trading Workshop – US oil company – Dec. 13-15th 2022, in Paris

- International Focus group – US Food company – Dec 7th in Paris

- Louboutin board meeting – Dec 6th in Paris

- Preliminary dismissal meeting British firm– Dec 2nd in Paris -

- International conference – UN Women – Nov. 30th in Paris

- International conference – (Emergency & Development Fund) the BNP Paribas endowment fund – Nov. 28th in Paris.

- International seminar – Partage association – Nov 24-26th in Paris

- International conference - High Council for Equality and UN Women France – Nov. 23rd in Paris.

- 64th international conference for PEARLE (performing arts and live performance organisations) November 17-18.

Training session for BA&SH sales managers– Oct. 16th in Paris

- Board meeting – Afflelou – glasses and hearing aids – November 10th, in Paris

- QA Audit by FDA – Medical instrument manufacturer – Lille – October 15 – 16

- Preliminary dismissal meeting in Paris – British company – Oct 14th

- International communication meeting – Rungis international wholesale market – Oct. 6th, 2022

- International seminar on sales techniques for a British company (“Normal”) Oct. 3-4.

- 3 days’ seminar for Gaiago (farming products) in Cognac –28-30 September

- International convention « Fashion company event » - Paris, September 21st, 2022

- International meeting « EU AML/CFT Global Facility » « Investigation on capital laundering» (preparation of a seminar to be held in Panama). 15–19 September 2022

- International Conference « Centering Human rights in Africa” – for a clean ecological transition – Paris, September 15th, 2022

- International Conference in Paris: « European project on social integration» - Sept. 13th

- World Justice Forum – September 14th – via Zoom

- Financial seminar ; BPCE (Banque Populaires-Caisse d’épargne) – Sept 8-9, 2022

- Board meeting – Luxury Shoeware - Louboutin – July 16th, 2022

- European Corporate Meeting - Safran – June 14-16, 2022

- USAID Conference on Solar irrigation projects in Mali – June 23, 2022

- Webinar (5 sessions in June) on immunization management - **WHO**

- Paris Air Forum – June 7, 2022

- WHO Webinar– « Strengthening immunization supply chain with effective vaccine management » - June 2nd, 2022

- Seminar of the Communication division – Avril Group – June 1–2, 2022

- Business meeting for Kimberly-Clark (Strategy & Development) – May 25th , 2022

- **WHO Webinar « Private sector healthcare investment & contracting” May 24th, 2022**

- 5-day mission in Montpellier – Mediterranean forests protection – Carbon sequestration - Ecofor.

- Paris Cyber Week – 11 & 12 May in Paris

- Mission for the International Court of Justice - The Hague – May 6, 2022

- World Resource Institute seminar (IPP report on Mitigating Climate change) – April 12, 2022

- Conference for UNICEF in Paris - April 26, 2022)

- Mission for the British army and French railways in Calais April 16 – 19, 2022

- Conference for SOS Village d’enfants (UNO mission) – April 7, 2022

- Business meeting (M &A) for Wolters-Kluwer - Paris – April 6, 2022

- Michigan State University – Feed the Future Innovation Lab – Annual Global Convening – 29-31 March 2022

- Managers’ meeting – Ateliers de France in Paris – 23 march 2022

- SOS children’s village – Child care webinar – 22nd, 29th March & 7th April

- Europe-Africa Forum in Marseille – Cooperation and economic issues - 17-03-22

- **Oversight committee meeting** – Center for Mediterranean integration – 21-03-2022

- Growth mindset seminar – Kimberly Clark – 24-03-2022

- **World Bank Group –** Investigation for a fraud case – (accounting & financial issues)  
8 & 15 March 2022

- EWC – Safran Group - European agreements Training – Finance and Budget – (23-02)

- European Work Council Meeting – Safran Group – (15-02-2022)

**- Mediation meeting** between Archirodon Group & Phosboucraa Inc. Building project (09-02-2022)

**- Arbitration meeting for the UN commission on the international Trade law” – International Chamber of Commerce Paris – 9/02/2022**

- M & A meeting -– Kernov Company – 04/02/2022

- General Audit– Saint Gobain – 17-20/01/2022

- Pre-dismissal meeting– 27 & 31-01-2022

- Business meeting – Financial reporting 2021 – Greenyellow – 24-01-2021

- European work council meeting - SAFRAN Group – 16/12/2021

- Business & financial meeting – Kernov Group M&A – 15/12/21

**- Arbitration meeting – International Chamber of Commerce of Paris – Patent infringement (Pharmaceutical companies)**

- 2-days’mission in Gustave Eiffel university- Decarbonation – November 30th & December 1st. – Simultaneous interpretation

- Master class – Medication adherence – Cardio – November 26th - RSI

- World Antidoping Association meeting in Paris – November 25th.

- **Webinar for the UN Program for Development – November 24th)**

- European Work Council meeting of Allianz Partners; - Paris Nov. 23

- **Mission for the British army & French railways Co** – Nov 18-19 in Montauban (France)

- 2-day international conference for ADEO (DIY/Home equipment). Nov 16-17 in Lille

- Preliminary dismissal meeting – Nov 15 in Paris

- Conference about poultry nutrition for the US Soybean Export Council. Nov 11

- Interpretation for the filming of a documentary for Netflix (several Interviews) – Nov. 9

- **Interpretation for the British army & French Railway** Co. October 28-29.

- European Work Council– Safran – Paris, October 26, 2021

- Remote simultaneous interpretation – 7 sessions for Internal AstraZeneca Meetings – October 22-29, 2021

- Steering committee meeting –Dubai World exhibition – October 21, 2021

**-** **QA Audit – Medical instrument manufacturer – Lille – October 19 & 20 for an American company**

- QA Audit – Medical instrument manufacturer – Lille – October 14 – 15 for an American company

- Technical and business meeting– Astrazeneca – Zoom – October 7, 2021

- European Work Council– Safran – Paris, October 6, 2021

- Business meeting– Zoom – British furniture manufacturer – 5 octobre 2021

- International energy transition forum – Nice, September 30 – October 1, 2021

- Business meeting – Trinseo (Glass manufacturer) – Paris, September 28, 2021

- Business interviews – PriceGain – Paris September 23rd, 2021

- **Safran European work Council – Paris – September 20th & 21st, 2021**

- Forum3 x 0 (Zero exclusion, zero carbon & zero poverty) –September 2 & 3, 2021-Paris

- Business, financial, strategic meeting for **Louboutin** – (retail/ fashion luxury brand) – July 20th in Paris

- GM of the **Association of European independent wine producers** – July 7th in Paris

- Town hall meeting for **AstraZeneca** – RSI, June 24th in Paris.

- Business and strategic meeting – **TowerBrook Capital partners** – Paris - June 22nd, 2021

- **Paris Air Forum** – International Air industry forum – June 21st 2021 in Paris

- Business, Financial and strategic meeting for **Sysco** – Paris June 18th 2021

- Corporate meeting – **Johnson & Johnson** – Paris, June 16th and 17th, 2021

- **European PKU Forum – Portland PR Ltd** – Paris June 15th, 2021

- **Paris Cyberweek conference** – Paris 8-9 June 2021

- Interpretation on the s**hooting of a film** for the BBC - Paris – 2-4 June 2021

- **Board meeting** Louboutin (Luxury & Fashion) – Paris June 1st, 2021

- **Business & Marketing meeting** – Lululemon – Canadian Co. – May 6th, 2021

- **International seminar – French supreme Court** in Paris – April 23rd, 2021

- **Pre-dismissal meeting** – Zoom – British air industry Co. – April 19th, 2021

- **Business & Marketing meeting** – Lululemon – Canadian Co. – April 15th, 2021

- **Youth summit** – International conference – April 7th, 2021

- **Conference on Autism** – Norquest College – Canada (via Zoom) – March 31st

- **Economic and social Council meeting** – “Sales Compensation structures” March 24 (Zoom)

- **Dismissal procedure** for a lawyer office in Paris. – March 3rd

- **2 weeks’ mission for the US army** in Dunkerque (France) – February 2021

- **Dismissal procedure** – Zoom meeting – January 22, 2021

- **Invitation for tenders meeting** – SNCF – High speed train project – 2 days assignment in Paris – 4-5 November.

- **Medical Webinar** on Lung disease – AstraZeneca - 27-10-2020

- “**Criminal Planet” - Interview of a French journalist** about a cold case for Vice (US TV channel) – 24/10-2020

- **Pre-dismissal meeting** – US company in France – 15/10/2020

- **Paris Cyberweek** – Mission de 2 jours les 30 septembre et 1er octobre 2020

- **Consumer survey on smartphones** – **Samsung** – Paris – 24-29/09/2020

- **Pre-dismissal meeting** in Paris – Schneller Group (aircraft industry)– 15/09-2020

- **2-weeks mission for the US army** and the French railway (SNCF) in La Rochelle (France) (10-20 July 2020)

- **Online conference for Chloe (Luxury items**) 350 participants- 20-03-2020

- Visit of RATP (metro) facilities and **IT systems** with an Australian delegation (Paris) 6-02-2020

- **Conference on Digital transformation** – Ministry of Finance in Paris – 04-02-2020

- Pre-dismissal meeting – 20-01-2020

- **International meeting in Paris « Customer experience » Orange** – 16-01-2020

- Meeting with Architects for a building project in France – Grafton – 10-01-2020

- Seminar on Research & Development – Bouygues Construction – 4-12-2019

- Dismissal procedure for a Paris-based American company – 3 12-2019

- **Smart City conference for the city of Paris** – le 26-11-2019

- Convention de la division juridique – Bouygues Construction – 25 November 2019 a Paris

- International conference of the underground networks (CoMET) – 3 days in Paris -12-14/11/2019

- International Conference – Bio based buildings – 5-7 November 2019 in Paris

- Pre-dismissal meeting – US company - Paris – November 8, 2019

- International conference – Cleaning companies - Paris – 15-11-2019

- Business negotiation - Sale of a flat in Paris – October 2019

- Accompaniment of a delegation from Saudi Arabia for 1 week – Visit of various sites and depots of the Paris Transit authorities – October 2019

- Rail freight seminar – Reims – septembre 2019

- Presentation meeting of a US company as part of M&A project – Paris - September 2019

- 3-day assignment in Le Havre – Shipment of containers from the USA to France for the US Army – September 2019

- 3- day assignment for the Paris Transit Authorities – Works at night on the Underground tracks – 6-9 / 08-2019

###### - Work council meeting - Altran - in Paris - 18/07/2019

- Mission in Lille – Dismissal procedure – 12 July 2019

- Board of Director meeting of EuropaCorp – in Paris - 26-06-2019

- International Conference - SRP France (Financial products) (19-20/06-2019)

- Merger/Acquisition of a Japanese company (Distribution of video contents) – Paris - 17-18 June 2019)

- Interpreting mission (art, archives, history) Ecole des Beaux arts a Paris (9-12 June 2019)

- Normandy World peace Forum – Caen 3-6 June 2019

- European award for Mobility – Paris

- Interpretation: Trade union meeting (15 participants) le 3-05- 2019 - Montreuil

###### - Interviews and negotiation for a dismissal procedure

###### - 3-day Mission in Malta: Transport accessibilities to disabled people – Mission carried out for the UNO (25-28/4 2019)

- 3-day mission in Seville for REMPEC (ONU) (20 - 23 April 2019)

- 2-day Mission in London – British Railways– 2-3 May 2019

- Innovation programme – SNCF – 24 January 2019

###### - Mairie de Paris - Forum Smart City – 27 & 28 November 2018

- Supreme Court of Paris (European seminar for the respect for Human beings, visit of a delegation from Ethiopia),

- Conference for European media lawyers (International conference on Freedom of speech (press, media, Public liberties ...) organized by Legipresse ("Privacy, Hate speech, national security vs civil liberties")

###### - RATP: seminar on safety and attacks in Public transports - European Climate Foundation: Roundtable on grid infrastructure and the Mediterranean Solar Plan

###### - Banque Rothschild (negotiations with Investment funds)

###### - International Chamber of Commerce (Dispute between an Oil company and an African state and with the UNO);

###### - Arbitration pursuant to the UN Commission on International Trade Law arbitration rules

###### - SNCF (Eurostar Project for 10 years), Negociations with foreign delegations and with the intergouvernemental commission and the manufacturers

###### - Ministry of agriculture, Finance Ministry, Ministry for environmental transition (project for the installation of a wind farm),

###### - EDF (Electric lines between France and the UK)

###### - General Electric (US) (mission de 8 jours a Paris),

###### - OCDE (International conference on agriculture development in Africa),

###### - International Conference on the freedom of press,

###### - Aventis (negociations commerciales),

###### - Plusieurs salons a Paris (machine-outil a Villepinte, Salon de l'auto a Paris

###### - Radiotherapy convention in Versailles, - Altran (Negotiations for the setting up of a European Work Council), etc.